



朗朗

千里之行：我的故事

Journey of A Thousand Miles: My Story

朗朗 著 大卫·里兹 文字协助 李灵 译



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

Journey of A Thousand Miles: My Story

by Lang Lang with David Ritz

Copyright © 2008 by Lang Lang

Simplified Chinese edition © 2008 by Guangxi Normal University Press

This translation published by arrangement with Spiegel & Grau,

a division of Random House, Inc.

All Rights Reserved

著作权合同登记图字:20-2008-058 号

图书在版编目(CIP)数据

朗朗,千里之行:我的故事/朗朗,(美)里兹著;

李灵译. —桂林:广西师范大学出版社,2008.5

ISBN 978-7-5633-7475-5

I. 郎… II. ①郎…②里…③李… III. 朗朗—自传

IV. K825.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042739 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市中华路 22 号 邮政编码:541001
网址:www.bbtpress.com)

出版人:何林夏

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东新华印刷厂印刷

(山东省济南市经十路 125 号 邮政编码:250001)

开本:965mm×670mm 1/16

印张:17.5 字数:122 千字

2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

印数:000 001~150 000 定价:29.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

Journey of A Thousand Miles: My Story

在我旅行期间，人们经常问我很多问题，关于我的音乐、我的童年、关于我在东方和西方之间搭建桥梁的努力。对我来说，要回答这些问题，最容易的方式还是讲述我的故事。

我的故事有关音乐：古典音乐、中国音乐、我脑海中回旋的音乐……

我的故事有关中国：古老的中国、现代的中国、中国最根本的精神。

我的故事也有关西方，张开双臂欢迎并影响了我人生道路的另一个家。

而这一切都从我父母发现我有音乐的天分开始。

—— 郎 朗

这是一部梦想之书。

一出生就被指派了命运，要实现父母因“文革”而受挫的音乐梦想。从沈阳，到北京，到美国，最后赢得整个世界。朗朗故事，有关梦想的诞生，梦想的接力，梦想的执拗，梦想的成真。然后一个梦想开出许多个梦想。

这是一出家庭戏剧。

天才的儿子，执著的父亲，温良的母亲，牺牲了家庭的天伦之乐，牺牲了父亲的工作，牺牲了孩子的童年——只因为对于朗朗天资的信念。这份近乎偏执的意志，终究冲破世俗罗网，铸成灿烂的传奇。

这是一段音乐旅程。

从《猫和老鼠》到莫扎特，从琴谱到指尖，从练琴房到竞技场，从中国音乐的摇篮到大师云集的新大陆，从辉煌的音乐厅到非洲村落，朗朗的音乐，超越了童趣，超越了竞赛，超越了表演，化为心灵的桥梁，筑建起一个没有国界的世界。

郎朗的“第一”

他，被誉为“当今世界最年轻的钢琴大师”、“一部钢琴的发电机”、一位“将改变世界的年轻人”、“中国的莫扎特”、“中国的名片”。

他创造了许多“第一”，堪称世界乐坛的一个奇迹：

他是第一个与世界所有主要乐团长期合作，并在世界所有主要音乐厅举办过独奏会的中国钢琴家；

他是第一位在美国白宫举办专场独奏会的中国钢琴家，并被美国总统当场称赞为“世界和平的使者”；

他是第一位在北京人民大会堂举办独奏会的钢琴家；

他是第一位在天安门广场演奏钢琴协奏曲《黄河》并由中国中央电视台向全世界转播演奏实况的钢琴家；

他是第一位在纽约时代广场同时由七块大屏幕转播他与中国爱乐合作的钢琴协奏曲《黄河》的钢琴家；

他是第一位在世界杯足球赛开幕音乐会进行演奏的钢琴家；

他是第一位在一个月的时间里连续演奏十首不同风格钢琴协奏曲的钢琴家；

他是第一位担任联合国儿童和平基金会“国际亲善大使”的钢琴家，也是历来最年轻的；

他是第一位由斯坦威钢琴制造商在其150年历史上以一个艺术家的名字命名产品系列的钢琴家；

他是第一位进入卡内基音乐厅董事会的中国人，也是其历史上最年轻的董事，并被列入“当代最伟大的艺术家系列”；

他是第一位获得“伯恩斯坦艺术成就大奖”的中国人；

他是第一位获得格莱美古典音乐最佳演奏奖提名，并在颁奖仪式上演奏的中国人；

他的每张音乐专辑，都在全球古典音乐排行榜上名列第一；

他的演奏会长期在世界各地的票房雄踞第一。

出版统筹 刘瑞琳

策 划 李 宁 雷健波

责任编辑 陈凌云 吴晓斌

揭志勇

编辑协助 米 加

装帧设计 蔡立国

制 作 左 伟

www.bbtbook.com

网络销售合作伙伴

博库书城 www.bookuu.com

当当网 www.dangdang.com

卓越网 www.amazon.cn

网络宣传合作伙伴

郎朗琴网 www.langlang.com.cn

郎朗古典音乐全球琴迷俱乐部 bbs.langlangfans.org

千里之行，始于足下。

……老子《道德经》

为了人与书的相遇



L

A

N

K825.76/15

N

G

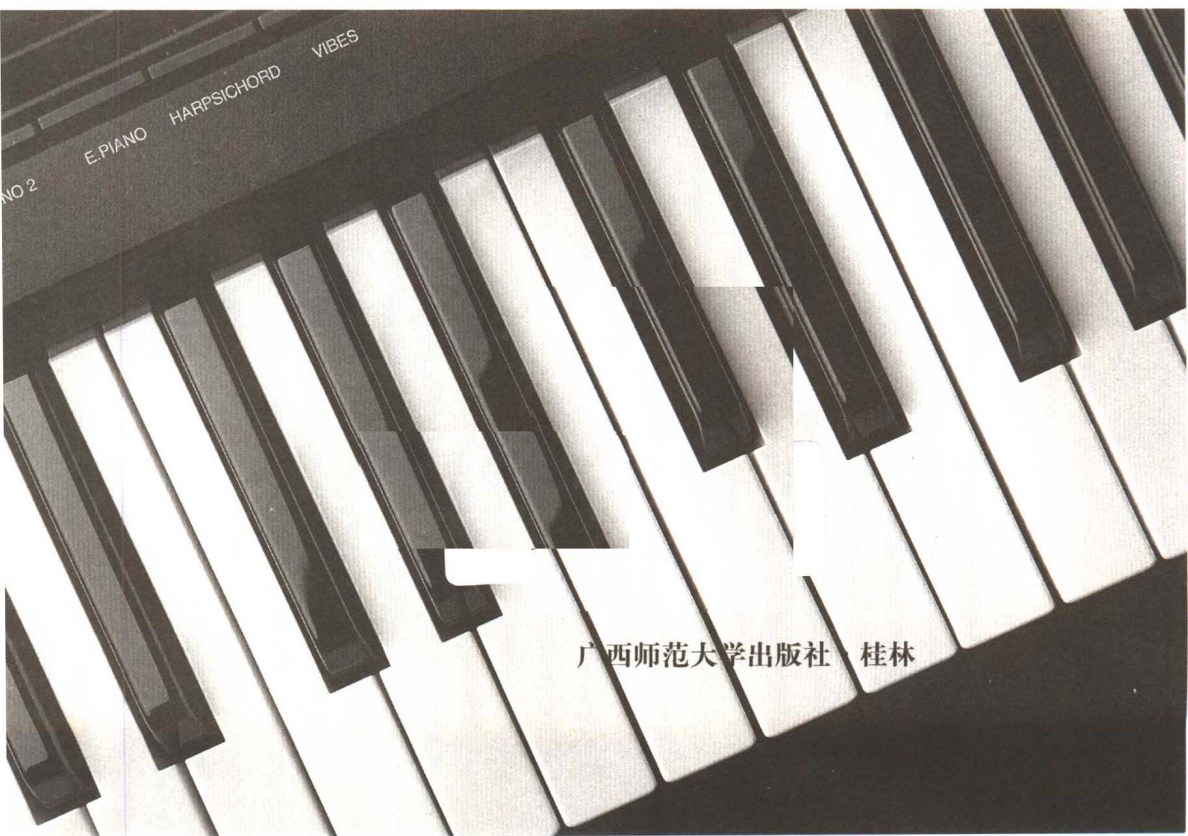
2008

朗朗

千里之行：我的故事

Journey of A Thousand Miles: My Story

朗朗 著 大卫·里兹 文字协助 李灵 译



广西师范大学出版社 桂林

献给我的母亲和父亲

致中国读者

亲爱的朋友们：

大家好！我是朗朗。

从前你们聆听过我的音乐，现在你们又将聆听到这音乐后面的故事。

这故事，有关个人，有关家庭，有关中国，有关世界。

这是远远超过千里的行程，是追逐梦想，也是诠释梦想的行程。

让我们来一起聆听，聆听音乐，聆听梦想！

A stylized, handwritten signature in black ink, likely belonging to Lang Lang. The signature is fluid and expressive, with a large, sweeping loop on the left side. To the right of the signature, the year "2008" is written in a simple, handwritten style.

千里之行，始于足下。

——老子《道德经》

目 录

引 言 13

第一部 半个童年

- 革命和梦想 19
- 猫和老鼠 27
- 空军大院 31
- 老师的故事 35
- 孙悟空 43
- 对手如云 47
- 第一名 53
- 金丝毛小狗 60
- 离开家乡 68

第二部 大都市

- 发烧 75
- 爱发脾气的教授 79
- 羞辱 89
- 二叔 96
- 回归音乐 105
- 九个月 111
- 布告栏上的大红榜 119
- 重新开始 127
- 八大侠客 133

第三部 中国之外

- 德国 141
- 肖邦 157
- 拉赫玛尼诺夫之争 170

第四部 美国

- 美国 177
- 柯蒂斯 182
- 告别巡演 189
- 嘻哈 193
- 加里·格拉夫曼 199
- 一个不同的模式 205
- 文化导师 213
- 大师艾森巴赫 219
- 美国五大交响乐团 237

第五部 世界公民

- 重返故乡 243
- 媒体 251
- 乐评人 254
- 大师巴伦波伊姆 257
- 两匹马 267
- 音乐之外 271



我的父母、我的太姥和我